

(...)

Grosyest futur
expouze

x a m(aîtr)e dufau
pr(atici)en

Mariage passe entre s(ir)e geor(ges) arnauld
et beatrix de margot de villebrumier

Au nom de dieu soict scaichent
tous presans et advenir que le **sixie(me)** jo(ur) du mois
de **may mil six cens deux a vil(l)ebrumier** /apres midi/ sen(echau)cee de
th(ou)l(ous)e regnant tres c(h)rep(t)ien prince henry par la grace
de dieu roy de france et de navarre ez p(rese)nces de moy
not(air)e et tesmoings baz escriptz dans la **maison** de sire
george arnauld merchant habitant de villebrumier ont
este p(rese)ntz sires **simon chartron francois arnauld** merchans
de villemur ensemble m(aîtr)e guillaume bezia sirurgien de
villebrumier et aussy led(it) george arnauld d une part / sires
guillaume trabauld capp(itai)ne **jean margot et au(tr)e jean margot**
filz a()feu guillaume merchans de frontong **margueritte**
de **trabault filhe** dud(it) **guillaume** e(t) **vefve** a()p(rese)nt
a feu **francois arnauld** quand vivoict **merchant** de
villebrumier **pere dud(it) george** et **beatrix de margot**
sa filhe et dud(it) feu guillaume / habitantes de villeb(rumier)
lesquelles parties de leur plain gre e(t) franche

.....
volunte sans dol ny fraulde d ung commung accord
et consentement ont faictz arrestes e(t) passes les pactes
matrimoniauls d entre le()susd(it) nomme george arnauld
et lad(ite) beatrix margot en la forme et conventions
suyvans premieremant est accorde e(t) pa(c)tize
entre lesd(ites) [par]ties a()ce consentans q(ue) led(it) arnauld
prendra comme des()a()p(rese)nt promet f(air)e po(ur) femme et
loyalle expouse lad(ite) beatrix de margot et ce
de l()advis et conseilh desd(its) **chartron son beau fre(re)**
]et[**arnauld son cousin** et bezia comme par mesme
moyen lad(ite) **beatrix margote** de l()advis consentem(en)t
e(t) volunte de lad(ite) de trabault sa mere **led(it) trabault**
son ayeul maternel et **margots ses oncle e(t) fre(re)**
paternelz a()ce consentans et estans /de/ tel adviz ^{^o} lequel
mariage sera solempnise et acomply soubz le
vouloir de dieu en fabveur et fasse de n(ot)re mere
sainte eglise /catholique/ apostolicque romaine les quatre
bancqz acoustumes en tel caz requis f(air)e pralab(lemen)t
estre faictz et()ce quant l()une [par]tie en requerra
l()au(tr)e et po(ur) supporta(ti)on des charges duquel
mariage et en contempla(ti)on d()icelluy est convenu et

accorde expressement entre lesd(ites) [par]ties]et d(-)au(tr)e[q(ue)led(it)

^° led(it) arnauld po(ur) mary et loyal expoux

98

arnauld futeur expoux jouyra sa vie durant
e(t)sera uzufructuaire de tous et checungs les droitz
partz portions et actions q(ue) peuvent a[par]tenir a()p(re)se)nt
ou a()l()advenir a[par]tiendront a()lad(ite) futeure expouse
par le deces dud(it) feu guillaume margot son pere
en facon quelconques soict en biens immeubles sommes
d argent ou au(tr)ement comme aussy d au(tr)es droictz
a elle pouvans a[par]tenir a()p(re)se)nt ou a()l()advenir [par] le
deces e(t)sucedion de feue **anthoinette de margot
sa s(o)eur germaine** toutes deux legitimes et naturelles
dud(it) feu guillaume margot et de lad(ite) marguerite
de trabauld a()laquelle /antho(ine)tte/ lad(ite) futeure expouze
presupose et entend succeder comme plus proche
desquelz droictz actions et sucesions led(it) arnauld
ne s()apropriera s(e)ullement q(ue) l()uzufruict sans rien
toucher au *p(re)se)nd*]et[prin(cip)al de ce q(ue) sera ou est ja
advenu a sad(ite) futeure expouse par le moyen susd(it)
et quant bien led(it) arnauld pendant led(it) mariage
d entre luy et lad(ite) bearix de margot fairoict
recepte pendant icelluy d aucunes sommes d argent
pouvans provenir desd(its) droictz d()icelle

futeure expouse est accorde entre /lesd(ites)/ parties q(ue) led(it)
arnauld a mesure qu()il en fera recepte sera tenu
en f(air)e recog(noissan)ce sur tous et checuns ses biens q(u'i)l
a a()p(re)se)nt ou aura lors de la reception desd(ites)
sommes /ou a()l()advenir/ po(ur) avec l()augment requis et necessaire
luy estre le tout rendu en temps et lieu advenant
caz de restitu(ti)on suyvant les uz et coustume
du p(re)se)nt pais scavoir est q(ue) au caz led(it)
arnauld futeur expous viendroict a()deceder
avant lad(ite) beatrix de margot qu()elle ne
jouira dud(it) augment en ce caz sinon sa vie
durand et lad(ite) de margot apres son deces

^° sera tenue restituer ou ses heoirs/ apres son deces

]d(-)icelle[icell(ui) augment ^° reviendra et a[par]tiendra aux
hoirs univercelz dud(it) arnauld et au caz q(ue)
lad(it) futeure expouze predeceda aud(it) arnauld
icell(ui) arnauld ne [ser]ra q(ue) uzufructuaire sa vie
durant]et lad(ite) de margot apres son deces[
]icell(ui) augment reviendra et a[par]tiendra aux[
de tout ce dessus notwithstanding q(u'i)l
y eust d()enfans procrees dud(it) mariage
ce q(ue) rezervant led(it) arnauld la sucesion q(ue) luy
pourroict advenir au caz lad(ite) de margot futeure

.....

expouse a luy predecedat sans enfans ou au(tr)ement
 en quelle façon q(ue) lad(ite) sucesion luy puisse de
 plain droict a[par]tenir sy est pacte convenu et
 accorde entre lesd(ites) [par]ties q(ue) au caz ainsin qu()est
 dict icell(ui) arnauld fict recepte et recog(noissan)ce d()aucunes
 sommes d argent et advenant lieu de restitu(ti)on
 icelle de margot ny les siens apres le
 deces dud(it) arnauld ou au(tr)ement ne pourront
 actionner en facon quelconque les hoirs d icelluy
 po(ur) la restitu(ti)on d()icelluy mais ont accorde
 lesd(ites) [par]ties que icelle de margot ou ses hoirs
 aud(it) caz seront tenus prendre des biens im(m)eubles
 de l()hereditte de sond(it) futeur expous jusques
 a concurran(ce) et attenua(ti)on de ce q(ue) ce tr(o)uvera [par]
 luy estre receu et recogneu en payement le()tout
 au dire d()expertz desquelz j[icelluy] /iceulx/ hoirs ou lad(ite)
 futeure expouse s()accorderont avec les hoirs
 dud(it) arnauld tous ensemble sans aulcune
 figure de()proces sy mieulx led(it) arnauld
 n()ayme mettre en fonds et bien immeuble souffizans
 les sommes d argent q(ue) ce tro)uveront a()l()advenir avoir
 este [par] luy receues et recogneues et au caz il

.....

les employeroict comme luy est permis f(air)e a j[icelluy] /iceulx/ hoirs ou lad(ite)
 d achapt e(t) fondz susd(its) lesd(its) biens e(t) fondz q(ue) pourroict estre
 acquis [par] le moyen susd(it) dem(e)ureront affectes et ypotheques
 expressement a()lad(ite) beatrix j[icelluy] /iceulx/ hoirs ou lad(ite)
 po(ur) ce dessus et lesd(its) biens et hereditte dud(it)
 arnauld sortiront d()ypotheque a()cause de()lad(ite)
 restitu(ti)on et repeti(ti)on et ne [ser]ra elle tenue j[icelluy] /iceulx/ hoirs ou lad(ite)
 prendre desd(its) biens de lad(ite) hereditte a()l()extima(ti)on
 q(ue) dessus mais s()apropriera j[icelluy] /iceulx/ hoirs ou lad(ite)
 de margot tous les biens des acquizi(ti)ons
 q(ue) seront faictes [par] led(it) arnauld sur led(it) employ
 de ce qu()il pourroict prendre e(t) recepvoir en
 sommes d argent suyvant ce q(u'i)l ce tr(o)uveront
 estre [par] luy recogneu desquelz biens icell(ui) arnauld
 au caz le tout sortist a()effaict [ser]ra usufruituaire
 sa vie durand tant s(e)ullem(en)t et tout ainsin
 q(ue) des au(tr)es biens de()lad(ite) futeure
 epouse au(tr)ement non quant aux lict et
 robbes nuptiaulx est accorde q(ue) lad(ite)
 futeure expouse de()l()advis et conseilh des susd(its)
 a()pro]mis et [pro]met apourter le jo(ur) de()la solempnisa(ti)on
 dud(it) mariage j[icelluy] /iceulx/ hoirs ou lad(ite) arnauld futeur expous

et luy constitue ung lict garny de coette
coissin remplis de ung quintal plume six linceulx
brin et]d[une flessade blanche a()laynage de pais
le tout bon et suffizant ensemble une robbe a
manche estroite sarge noire de flurance et ung
coutilhon sarge canellat flurentin le tout faict et
garny aux despans de lad(ite) futeure expouse
et payable led(it) jo(ur) de la solempnisa(ti)on dud(it)
mariage lesquelz lict et robbe]s[susd(its) icell(ui)
arnauld [ser]ra tenu reconnoistre en recepvant le
tout au(tr)ement non po(ur) estre rendus a lad(ite) beatrix
de margot lieu et caz advenant de restitu(ti)on
en l()estat q(ue) [ser]ront tr(o)uves lesd(its) lict garny
comme desus ensemble lesd(ites) robbe]s[et
cotilhon lors de la repetition et non au(tr)ement
et quant a()la feste des nopces et po(ur)
subvention des fournitures et des coustementz
y requis entre [par]ties est accorde quee
lad(ite) futeure expouse de volloir et consente(ment)
des()sud(its) ung mois avant la solempnsa(ti)on du
susd(it) mariage delivrera aud(it) arnauld la somme

.....
de cinquante livres t(ournoi)z moyenant laq(ue)lle
somme led(it) arnauld sera tenu e(t)promet a()ses
coustz et despans les toutes furniture requize(s)
et necessaires a()lad(ite) feste des nopces sans
po(ur) ce led(it) arnauld estre tenu d aucune restitu(ti)on
desd(ites) cinquante livres t(ournoi)z q(u'i)l doit
prendre a()l()effaict et employ desd(ites) nopces
a()quoy lesd(ites) [par]ties acuiessent respectivement
du volloir et()conseilh des susnommes
en contempla(ti)on par mesme moyen
et considera(ti)on du p(re)sent mariage po(ur) l intime amitye q(ue)
lad(ite) margueritte de trabault illec p(re)se)nte porte
a sad(ite) filhe futeure expouse aussy p(re)se)nte et
acceptant icelle mere luy a()donne et donne
des()a()p(re)sent tout droict de sucession
q(u'e)lle pourroict prethendre de p(re)sent ou
a()l()advenir soict aux biens de sond(it) feu
mary guill(aume) margot ou au(tr)es comme mere susd(ite)
par le deces de lad(ite) anthoinette de
margot sa filhe e(t)s(o)eur germaine de lad(ite)

.....
101

beatrix et ce po(ur) en f(air)e apres son deces comme
bon luy semblera soy reservant lad(ite) mere
l()uzufruct d()iceulx sa vie durant desquelz
droictz donnez lad(ite) mere ausd(ites) condi(ti)ons
et rezerva(ti)ons c()est devestue e(t)sad(ite) filhe
en a()investue et()saisye par le bailh de la cede

du p(re)nt instrument faict de ses mains
en celles de lad(ite) futeure expouse laq(ue)lle
de l()advis et conseil de sesd(its) ayeul oncle
et fre(re) a()ce consentans a()quitte et quitte sad(ite) mere
acceptante de toute administra(ti)on [par] elle
faicte ez biens de sond(it) feu pere ou au(tr)ement
en facon quelconque de laq(ue)lle administra(ti)on
po(ur) le regard d()elle et de sad(ite) s(o)eur comme
luy succedant par le moyen susd(it) promet
ne luy rien jamais demander *de*()p(re)nt ny po(ur) l()advenir
moins souffrir luy estre demande [par] les
siens ny au(tr)e interposee personne de()quoy
f(air)e les a()prives et prive des()a()p(re)nt

.....
comme po(ur) lors luy donnant des a()p(re)nt
tout ce en quoy sad(ite) mere ce pourroit tr(o)uver
relicquataire et debiteresse causant lad(ite)
administra(ti)on et de ce c()est devestue et [par] la
tradi(ti)on de la p(re)nte cede en a investue sad(ite) mere
laquelle mere susd(ite) en contempla(ti)on du p(re)nt
mariage a quitte et quitte aud(it) arnauld futeur
expous tous et checuns les meubles
[par] elle apourtes soict lors du mariage
[par] elle contracte avec led(it) feu fran(çois) arnauld
pere d()icell(ui) futeur expous ou despous
et q(ue)lle a a()la ma(is)on d()icell(ui) ou elle reside
desquelz /luy/ en faict donna(ti)on a()pur et a plain
po(ur) en f(air)e a ses volentes comme bon luy
semblera apres led(it) mariage solempnise
desquelz meubles elle c()est devestue et led(it)
arnauld en a investu par le bailh de la
cede du p(re)nt instrument comme
de mesmes en considera(ti)on de ce dessus
pareillement lad(ite) de trabault mere

.....
102

a donne et donne a sad(ite) filhe futeure expouse
unie avec led(it) arnauld illec p(re)nte et
acceptante la somme de cent livres t(ournoi)z
[par] led(it) feu fran(çois) arnauld receue des mains
de **feu valentin vigouroux** quant vivoict
merchant de frontong comme en estant
icell(ui) vigouroux debiteur et charge de f(air)e
led(it) payem(en)t desd(ites) cent livres suyvant
le dernier et valable **testement dud(it)**
feu fran(çois) arnauld retenu [par] lauriac not(air)e
les an et jo(ur) y co(n)tenus et ce po(ur) par sad(ite) filhe
futeure expouse en f(air)e a ses plaisirs et volantes
apres le deces de lad(ite) donnatrice laq(ue)lle
se reserve l()uzufruct d()icelle dequelz cent

livres t(ournoi)z ou de()l()action q(u'e)lle pourroict avoir
et prethendre po(ur) la restitu(ti)on desd(ites) cent livres
t(ournoi)z sur les biens et heredite dud(it) feu
fran(çois) arnauld elle c()est devestue e(t)sad(ite)
filhe apres sond(it) deces en a()investue

.....

par le bailh de la cede du p(rese)nt instrument
faict des mains d()el(l)e en mains de sad(ite)
filhe et avec lesd(its) pactes et conventions
lesd(ites) [par]ties respectivement ont dict avoir
passe le p(rese)nt instrument et afin q(ue) tout
le contenu d icell(ui) soict inviolab(le) et a()toujo(urs)
observe et entretenu de point a au(tr)e
selon sa forme et ten(e)ur sans rien enfreindre
et *afin* aussy q(ue) lesd(ites) donna(ti)ons sortent
mieulx a()leur plain et entier effaict
led(it) futeur expoux de consentement et
advis de quy dessus a()faict et constitue
son procur(eur) et advocat scavoir est m(aîtr)e
jean]~~peehor~~[pechforque not(aire) et lad(ite) beatrix
futeure expouze de l()advis et conseilh de()cesd(its)
ayeul oncle et frere et mere m(aîtr)e guillaume
cavalhie et()icelle mere donnatrice susd(ite)
constitue son procur(eur) et advocat m(aîtr)e
**jehan lauriac not(air)e royal de corbarrieu et
raynies hab(itant) postullans en la judicquature**

.....

103

de villelongue au siege royal de corbarrieu
absans comme sy y estoinct p(rese)ntz ^{^o} et par
expres requerir au nom desd(its) constituans
l()insignua(ti)on et reg(is)trement de tout le co(n)tenu
au p(rese)nt contract aud(it) siege et par devant le s(ieu)r
juge son lieutenant declairer en icell(ui) n()estre
intervenu dol ny fraulde en facon que[lconque]
et generalmente a()raison q(ue) dessus f(air)e toutes
telles au(tr)es requizi(ti)ons et declara(ti)ons q(ue) le
caz requerra et que leurd(its) procur(eur)s verront estre
a f(air)e po(ur) le proffict]et[utilitte de lad(ite) insignua(ti)on
et observa(ti)on]~~led-tou~~[/]du[du/ p(rese)nt contract promettans
lesd(its) constituans a()leur bonne foy et services
tenir po(ur) agreable e(t)faict tout ce q(ue) en ce dessus
par leurd(its) procur(eur)s]ser]ra faict requis()et
declaire ne les revocquer ains les
relever indempnes de lad(ite) charge]susc(ite)[
et generallemant po(ur) l()entretene(men)t
et observa(ti)on de tout]ee-d[le]e(o)ntentement[
contenu au p(rese)nt instrument lesd(its) contractans
et checung d()eulx en ce q(ue) l()a()f(f)ai)re les conserne

.....

ou pourroit conserner ont obliges e(t) ypothques
tous et checungs leurs biens et droictz quelconque(s)
p(rese)ntz et advenir soinct meubles]et[/ou/ immeubles
que soubzmettent [par] expres a()toutes rigueurs
de justice avec toutes renonsia(ti)ons necessaires
renon(çant) par expres lesd(ites) mere et filhe
en ce q(ue) les conserne a()tous droictz voyes et
privileges a()ce dessus contraires en()fabveur
de fem(m)es introduictz et ainsin l()ont promis
e(t) jure par serement leurs mains dextres
a()dieu levee reguerans respectivement instrument
de()tout()ce dessus en la()susd(ite) forme consede
faict et recitte ez presances
desd(its) trabauld capp(itai)ne margotz chartron bezia arnauld
cousin ensemble de **jean cassanac jeune**
hoste de villeb(rumier) e(t) jean ygonnet praticien
dud(it) lieu soubz(sig)ne apres led(it) arnauld futeur
expoux chartron trabault arnauld cousin e(t) margot
frere jeune les au(tr)es ne scavent escripre
et moy

	Arnauld	Trabaud
Arnauld	Chartron	
		Ygonnet
Margot	Ferran, n(otaire)	

Mention marginale

^° et tous au(tr)es
advocatz et procur(eur)s
postulantz aud(it)
siede premiers
requis
Arnauld, p(rese)nt
Chartron
F. Arnauld, p(rese)nt
Margot
Trabaud